

Porównanie tłumaczeń II Kronik 35:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zabijali oni baranki paschalne, kapłani kropili krwią (odbieraną) z ich rąk, Lewici je (zaś) skórowali.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lewici zabijali baranki paschalne, przekazywali kapłanom ich krew do pokropienia ołtarza i usuwali z zabitych zwierząt skórę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zabili baranki paschalne, kapłani kropili <i>ich</i> krwią, a Lewici obdzierali <i>je</i> ze skóry.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I bili baranki wielkanocne, a kapłani kropili krwią ich, a Lewitowie odzierali ze skór.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I ofiarowano FASE. I kropili kapłani krew rękami swymi, a Lewitowie darli skóry całopalenia
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ofiarowali oni paschę; kapłani [brali] z ich rąk i wylewali krew, a tymczasem lewici odzierali żertwy ze skóry.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zabijali oni baranki paschalne, kapłani zaś kropili odbieraną z ich rąk krwią, podczas gdy Lewici obdzierali je ze skóry.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zabijali baranki na ofiarę paschalną, kapłani skrapiali ołtarz ich krwią, a lewici odzierali je ze skóry.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy rozpoczęto zabijanie baranków paschalnych. Kapłani wylewali krew, a lewici ściągali skórę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ofiarowali Paschę; kapłani kropili krwią [baranków], a lewici zdejmowali z nich skórę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І закололи пасху, і священники з їхньої руки вилили кров і Левіти обдерли.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I zabijali ofiary paschalne, a kapłani kropili krwią z ich ręki, zaś Lewici je rozbierali.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przystąpili do zarzynania ofiary paschalnej, a kapłani kropili krwią, którą otrzymywali z ich ręki, podczas gdy Lewici ściągali skóry.